



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mercredi

14-02-2007

Matin

woensdag

14-02-2007

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'exécution de la loi relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale" (n° 13475)

Orateurs: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de M. Patrick De Groote à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les pensions des indépendants" (n° 14012)

Orateurs: **Patrick De Groote, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

INHOUD

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de uitvoering van de wet betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon" (nr. 13475)

Sprekers: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de pensioenen voor zelfstandigen" (nr. 14012)

Sprekers: **Patrick De Groote, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MERCREDI 14 FEVRIER 2007

WOENSDAG 14 FEBRUARI 2007

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.11 uur en voorgezeten door de heer Paul Tant.
La séance est ouverte à 10.11 heures et présidée par M. Paul Tant.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de uitvoering van de wet betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon" (nr. 13475)

01 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'exécution de la loi relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale" (n° 13475)

01.01 Trees Pieters (CD&V): Mevrouw de minister, op 15 februari 2006 werd het wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon, wet. Een van de belangrijkste punten uit die wet is de wettelijk verplichte aansprakelijkheidsverzekering. Deze verplichte verzekering is een zeer goede zaak voor bouwheer en architect. Reeds tijdens de bespreking van het wetsontwerp heb ik echter benadrukt dat het spijtig was dat de modaliteiten niet in de wet zelf zijn vastgelegd maar wel in een KB. Ik heb de minister toen ook gevraagd om niet te lang te wachten met de publicatie van dat KB. Het gebeurt immers zo vaak bij deze regering dat wetsontwerpen snelsnel worden goedgekeurd, maar dat wij daarna maanden moeten wachten op de publicatie van de uitvoeringsbesluiten.

Het is bijna een jaar geleden dat de wet op de architectenvennootschappen werd goedgekeurd en van het KB is niets te bespeuren. Hierdoor kan de wet niet uitgevoerd worden. De architecten zelf hebben er geen enkel idee van wanneer de wet nu eindelijk praktisch uitvoerbaar zal zijn. Zolang de modaliteiten van de wettelijke verzekeringsplicht niet door de Koning in uitvoeringsbesluiten zijn bepaald, blijft de situatie voor hen zeer onzeker.

Mevrouw de minister, wanneer zal het uitvoeringsbesluit betreffende de modaliteiten van de wettelijk verplichte aansprakelijkheidsverzekering verschijnen? Wat verhindert de publicatie van dit KB?

01.01 Trees Pieters (CD&V): Il y a un an, la Chambre adoptait le projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale, rendant ainsi obligatoire une assurance de la responsabilité, ce qui est une bonne chose à la fois pour le maître de l'ouvrage et l'architecte. On peut regretter que les modalités n'aient pas été définies dans la loi. Lors de l'examen du projet de loi, j'avais demandé que l'arrêté royal soit publié sans tarder car il arrive très souvent que des lois soient adoptées à la hussarde à la Chambre et que nous devions ensuite attendre indéfiniment la publication des arrêtés d'exécution.

C'est ainsi qu'en la matière, il n'y a toujours pas d'arrêté royal et que la loi ne peut être exécutée. Quand cet arrêté royal sera-t-il promulgué et pourquoi tarde-t-il

tant à l'être?

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de volksvertegenwoordiger, op 24 november 2006 bezorgde de voorzitter van de Commissie voor de Verzekeringen mij het advies over het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de verplichte verzekering. De verplichte verzekering werd vastgelegd in de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd bij wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon.

Zodra ik het advies ontving, organiseerde ik verscheidene vergaderingen met specialisten om het ontwerp van koninklijk besluit in functie van het advies van de Commissie voor de Verzekeringen te wijzigen. Ik pleegde eveneens een laatste overleg met de Orde van Architecten, teneinde een tekst voor te stellen die unaniem wordt aanvaard.

Het ontwerp van koninklijk besluit werd tijdens de Ministerraad van 19 januari 2007 goedgekeurd en vervolgens voor advies naar de Raad van State gestuurd.

01.03 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, (...)

Mevrouw de minister, u vindt het blijkbaar leuk. Zoals steeds lachen uw medewerker en uzelf ermee. Na vele pogingen en anderhalf jaar na de goedkeuring van de wet in de Kamer zou het per 1 juli 2007 dan toch zover komen. Dat is vrij laat, wetende dat de pogingen van uw kabinet om door diverse instanties uitvoeringsbesluiten te laten maken, slecht waren. Nu ligt dankzij een bepaalde instantie uiteindelijk een fatsoenlijk ontwerp klaar. Wij moeten daarop nu echter nog wachten tot 1 juli 2007.

Mijnheer de voorzitter, tot zover mijn woorden van kritiek.

01.04 **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, je remercie Mme Pieters pour la patience dont elle a fait preuve avant de voir la concrétisation de lois essentielles qui ont dû attendre cette législature pour être votées. Je voudrais apporter une précision.

Ik moet een aantal adviezen vragen. Wij leven immers in een democratisch land. Ik heb op het advies van de Commissie voor de Verzekeringen acht maanden gewacht. Ik heb dit advies eind november gekregen. U weet ook dat het eind december Kerstmis is.

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre: J'ai reçu l'avis de la Commission des Assurances sur le projet d'arrêté royal le 24 novembre 2006. J'ai ensuite organisé un certain nombre de réunions avec des spécialistes afin d'adapter ce projet. Je me suis également concertée avec l'Ordre des architectes qui l'a finalement approuvé à l'unanimité. Ce projet ayant été approuvé le 19 janvier par le Conseil des ministres, j'attends à présent l'avis du Conseil d'État. Il devrait me parvenir d'ici à la fin février. L'arrêté royal entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2007.

01.03 **Trees Pieters** (CD&V): Je me félicite de ce que le dossier ait finalement évolué. La Chambre a adopté la loi le 15 février 2006 et la Commission des Assurances a rendu un avis le 24 novembre. Ensuite, trois arrêtés royaux ont été préparés mais n'ont pas été approuvés. Seul un quatrième projet d'arrêté royal a été approuvé à l'unanimité. La ministre l'annonce non sans une certaine fierté mais la loi n'entrera en vigueur que le 1^{er} juillet 2007, à savoir un an et demi après son adoption.

Nous demandons invariablement de dûment préparer les arrêtés royaux mais les délais sont toujours trop longs. Aujourd'hui, il existe enfin un projet d'arrêté royal correct.

01.04 Minister **Sabine Laruelle**: Ik dank mevrouw Pieters voor het geduld waarmee ze op de goedkeuring van een aantal belangrijke wetten tijdens deze zittingsperiode gewacht heeft.

Je devais d'abord récolter plusieurs avis. La Commission des Assurances a eu besoin de huit mois pour me remettre son avis.

Ik heb altijd op dezelfde manier gewerkt.

Ik wil overleg plegen om, als het mogelijk is, unanimiteit te verkrijgen over mijn voorstel. Ik heb dit advies eind november gekregen. Ik heb een eerste vergadering gehad met mijn collega's van de regering. Daarna heb ik verschillende overlegondes gehad met de professionelen en met de Orde van Architecten. Het is bijna onmogelijk om in één vergadering een consensus te krijgen over zo'n belangrijke tekst. Ik heb nu een unaniem advies gekregen over de tekst, die eind januari op de Ministerraad werd aanvaard. Nu moet ik wachten op het advies van de Raad van State, maar ik heb een akkoord met de Orde van Architecten voor 1 juli 2007.

J'ai toujours adopté la même méthode de travail en tentant d'atteindre l'unanimité par la concertation. J'ai assisté à des réunions avec le gouvernement ainsi qu'avec l'Ordre des architectes. L'importance de ce projet est telle qu'il n'était pas possible de dégager un consensus à l'issue d'une seule réunion. Nous disposons à présent bel et bien d'un avis unanime.

Het is normaal dat mevrouw Pieters niet akkoord gaat met mijn uitleg.

01.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb de indruk dat mevrouw de minister niet goed geluisterd heeft. Zij heeft haar manier van werken. Ik wil alleen zeggen dat tot drie keer toe een opdracht is gegeven aan – veronderstel ik – de administratie en dat men tot drie keer toe heeft moeten concluderen dat dit niet goed was. Het feit dat een vierde instantie geconsulteerd moest worden, is er de oorzaak van dat een jaar verloren gegaan is. U hebt misschien gewerkt zoals u altijd werkt, maar dan werkt uw administratie niet ofwel hebben de diensten die u geconsulteerd hebt, niet naar behoren gewerkt. Dat is het enige dat ik hier te vertellen heb. Ik heb uit goede bron vernomen dat er drie ontwerpen ingediend waren die geen unanimiteit van de Orde van Architecten konden verkrijgen.

01.05 Trees Pieters (CD&V): La ministre n'a pas écouté attentivement ma critique. L'administration a préparé à trois reprises un projet d'arrêté royal, qui a été refusé à chaque fois. C'est la raison pour laquelle le dossier a traîné à ce point. Le travail fourni par les services de la ministre n'a pas été satisfaisant.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de pensioenen voor zelfstandigen" (nr. 14012)

02 Question de M. Patrick De Groote à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les pensions des indépendants" (n° 14012)

02.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het kan gebeuren dat mijn stem wegvalt, want ik ben enorm verkouden. Gelukkig zijn het nog geen verkiezingen en heb ik tegen dan mijn stem wel terug.

02.01 Patrick De Groote (N-VA): M. Tobback a répondu à une de mes précédentes questions que la loi Steverlynck n'était pas applicable étant donné qu'il n'existe pas de banque de données rassemblant les informations relatives aux pensions des indépendants. Un groupe de travail était arrivé à cette conclusion.

Ik heb de heer Tobback ondervraagd over de pensioenen in het algemeen en meer in het bijzonder over de pensioenen voor zelfstandigen. In antwoord op mijn mondelinge vraag over het uitblijven van de toepassing van de wet-Stevelynck of de wet op het beste pensioen uit 2003, stelde minister Tobback dat de wet niet kan worden uitgevoerd bij gebrek aan een databank met pensioenrechten voor zelfstandigen, zoals die al bestaat voor de werknemers. Dit euvel zou aan het licht zijn gekomen in een werkgroep, maar ik citeer: "Een werkgroep is tot de conclusie gekomen dat de uitvoering ervan technisch niet mogelijk is". Tot daar dit citaat uit De Tijd.

Quand ce groupe de travail a-t-il été mis en place et quand les membres sont-ils arrivés à la conclusion qu'il n'existait pas de banque de données en la matière? Comment l'INASTI archive-t-il les données relatives aux pensions? Est-on occupé à mettre sur pied une base de données? Examine-t-on la possibilité d'un accès aux

Mevrouw de minister, ten eerste, wanneer werd deze werkgroep opgericht? Wanneer kwam deze werkgroep tot de conclusie dat er geen databank voor pensioenrechten voor zelfstandigen is?

Ten tweede. Hoe worden de gegevens van de pensioenrechten bij de RSVZ bijgehouden?

Ten derde. Werkt u aan een databank om de huidige opgebouwde pensioenrechten in te voeren zoals voor werknemers?

Ten vierde. Voorziet u in een timing om de oude gegevens van pensioenrechten van zelfstandigen in een databank op te slaan, eventueel in fasen volgens de leeftijdscohorten?

Ten vijfde. Werd of wordt onderzocht of de gegevens van pensioenrechten van de RSVZ kunnen aansluiten op de Kruispuntbank, waardoor ook deze gegevens zouden kunnen worden geraadpleegd door de pensioendiensten?

Ten zesde. Minister Tobback stelt dat de manuele berekening onmogelijk is, omdat 30% van de mensen die vandaag met pensioen gaan een gemengde loopbaan hebben, terwijl dit voor een heel klein deel voordelig zou zijn. Bent u bereid om voor die mensen die na eigen berekening zelf tot de vaststelling komen dat ze volgens de wet-Stevelyndck recht hebben op een beter pensioen, de mogelijkheid te creëren dit met de bewijsstukken ook toe te kennen?

02.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, bij de overschrijding van de eenheid van loopbaan zijn het momenteel de jaren als zelfstandige die worden weggelaten. De wet-Stevelyndck bepaalt dat de jaren die het laagste pensioen opbrengen in een gemengd stelsel als werknemer en zelfstandige in mindering worden gebracht. Dit zijn niet noodzakelijk de jaren als zelfstandige. De administratie is van mening dat de uitvoering van deze wet voor enorme praktische problemen inzake de pensioenberekening zorgt, ook omdat het principe niet alleen van toepassing is op de rustpensioenen, maar eveneens op de overlevingspensioenen.

Op uw eerste en tweede vraag, sinds enkele maanden vergaderen het RSVZ en de RVP om de wet-Stevelyndck in uitvoering te brengen. Een databank met de loopbaangegevens waarop de pensioenberekeningen kunnen worden toegepast, is bij het RSVZ momenteel niet beschikbaar. Deze gegevens bevinden zich bij de sociale verzekeringsfondsen. De loopbaangegevens worden bijgevolg door de fondsen aangeleverd. De diverse elementen om het pensioenbedrag te berekenen, worden wel opgeslagen.

Op uw derde en vierde vraag, in het kader van het gegevensbeheer bij het RSVZ is er een werkgroep opgericht samen met de vertegenwoordigers van de sociale verzekeringsfondsen. Het is de bedoeling om de uitwisseling van informatie tussen het RSVZ en de fondsen te automatiseren en om tegemoet te komen aan de noden inzake elektronische communicatie van en tussen alle partijen. Momenteel is de elektronische uitwisseling van de loopbaangegevens met betrekking tot de ramingen reeds gedeeltelijk operationeel met enkele sociale verzekeringsfondsen. In een tweede fase wordt de elektronische uitwisseling van loopbaangegevens van de pensioendossiers beoogd.

In antwoord op uw vijfde vraag wijs ik erop dat in het raam van een gezamenlijk project met medewerking van de PDOS, de RVP en het RSVZ, de loopbaangegevens en de berekende pensioengegevens tussen de drie pensioeninstellingen elektronisch zullen kunnen worden uitgewisseld. De doelstelling is een vluggere afhandeling van

données par le biais de la Banque-Carrefour?

Selon M. Tobback, il est impossible d'effectuer le calcul manuellement car la loi n'est avantageuse que pour un faible pourcentage des bénéficiaires d'une pension. Le ministre est-il disposé à octroyer une meilleure pension aux personnes qui arriveraient à la conclusion, sur la base de leurs propres calculs, qu'elles peuvent prétendre à une pension plus élevée en vertu de la loi Stevelyndck et seraient à même de prouver ce droit au moyen d'éléments justificatifs?

02.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Aux termes de la loi Stevelyndck, la pension des personnes ayant accompli une carrière mixte doit être calculée sur la base des années les plus avantageuses. Mais le calcul de ces pensions pose problème, notamment parce que le principe consacré dans la loi Stevelyndck s'applique non seulement à la pension de retraite mais aussi à la pension de survie.

L'INASTI et l'ONP se réunissent depuis plusieurs mois pour parler de l'exécution de la loi. Le problème, c'est que les données relatives aux indépendants sont conservées par des caisses d'assurances sociales différentes et non par une banque de données centrale. C'est ce qui a amené l'INASTI à créer un groupe de travail en collaboration avec les représentants des caisses d'assurances sociales. Les informations doivent pouvoir s'échanger automatiquement et électroniquement. Actuellement, les données relatives à la carrière sont déjà l'objet d'un échange partiellement électronique avec quelques organismes d'assurances sociales.

Un projet commun à l'ONP, à l'INASTI et au SdPSP est

de pensioendossiers te realiseren. De uitwisseling van de gegevens zal via de RSZ gebeuren.

In antwoord op uw laatste vraag merk ik op dat, zolang de loopbaangegevens en de berekende pensioenbedragen tussen de pensioeninstellingen niet elektronisch worden uitgewisseld en niet alle sociale verzekeringsfondsen de loopbaangegevens aan het RSVZ automatisch kunnen aanleveren, het onmogelijk zal zijn om de jaren boven de eenheid van loopbaan toe te kennen in het meest voordeligste stelsel. Wij werken dus aan een oplossing, maar ze is er nog niet.

également en cours afin de déterminer comment les organismes de pensions pourraient échanger leurs données électroniquement de façon à permettre un calcul plus rapide des pensions. Ces données seront échangées par l'entremise de l'ONSS.

Tant que les données relatives à la carrière ne pourront pas être échangées électroniquement et que l'INASTI ne disposera pas automatiquement de toutes les données nécessaires, les pensions ne pourront être calculées sur la base des années les plus avantageuses. Nous tentons d'apporter une solution à ce problème mais à ce jour, nos efforts n'ont pas abouti.

02.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal proberen heel kort te repliceren.

In verband met uw laatste antwoord over de elektronische uitwisseling van gegevens is mijn vraag wie daartoe het initiatief moet nemen.

02.03 Patrick De Groote (N-VA): Qui a pris l'initiative de cet échange électronique de données?

02.04 Minister Sabine Laruelle: De verschillende pensioeninstellingen – we werken met drie instellingen – hebben het initiatief genomen. De RSVZ en de RVP heeft vergaderingen gehouden.

U weet echter dat de implementatie van een elektronisch en automatisch systeem niet zo vlug gaat.

02.04 Sabine Laruelle, ministre: Les trois organismes de pensions. Nous y travaillons avec eux mais la mise en pratique d'un tel système ne peut se faire du jour au lendemain.

02.05 Patrick De Groote (N-VA): Mevrouw de minister, dat laatste is wel waar.

Ik ben echter bezorgd over de timing. Hoelang zal dat aanslepen? De wet-Stevelyck bijvoorbeeld, werd al bijna vier jaar geleden gepubliceerd, maar de zaken zijn nog steeds niet in orde gebracht. Sommige mensen weten nu nog altijd niet op welk pensioen zij recht zullen hebben.

02.05 Patrick De Groote (N-VA): Cette loi a été publiée il y a près de quatre ans et son principe fait l'unanimité. Quand les problèmes d'ordre pratique qu'elle pose seront-ils résolus?

Wat betreft de gegevens die niet beschikbaar zijn, er moet een databank komen. Minister Tobback zei dat hij daartegen geen enkel bezwaar had en dat u er waarschijnlijk ook geen bezwaar tegen zou hebben. Iedereen is het eens over het principe, maar plots rijzen er immense problemen om alles te realiseren. Men komt nu met cumulregels aandragen en te hoge budgettaire kosten voor alles en nog wat.

Mijn bezorgdheid is te weten wanneer dat dossier klaar zal zijn. U zegt wel dat eraan gewerkt wordt, maar wanneer wordt het afgerond?

02.06 Minister Sabine Laruelle: Zo vlug mogelijk.

02.06 Sabine Laruelle, ministre:

Dans les plus brefs délais.

En français, on dit que "le mieux est l'ennemi du bien". On peut avoir les meilleures intentions et être tous d'accord sur l'objectif et, faute de moyens ou faute de concertation, on se rend compte lors de la mise en place qu'on a mis la charrue avant les bœufs.

Men mag dan nog de beste bedoelingen hebben en het eens zijn over de doelstelling: soms kan men echter niet anders dan vaststellen dat men bij de tenuitvoerlegging, bij gebrek aan middelen of overleg, het paard achter de wagen heeft gespannen.

Wat mij betreft, is het dus zo vlug mogelijk.

De **voorzitter**: (...)

02.07 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, u neemt mij de woorden uit de mond. Is dat onverwijd in negatieve zin?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vraag nr. 14145 van Nathalie Muylle is uitgesteld.

Le **président**: La question n° 14145 de Mme Muylle est reportée.

De behandeling van de vragen en interpellaties eindigt om 10.31 uur.

Le développement des questions et interpellations se termine à 10.31 heures.